

Лысенко Наталья Евгеньевна

**МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО ВУЗА**

В статье рассматриваются новые и традиционные методы и средства обучения иностранному языку в контексте повышения мотивации студентов аграрного вуза к его изучению. Представлен анализ результатов экспериментального исследования мотивов "сильных" и "слабых" по успеваемости студентов к изучению иностранного языка в Орловском государственном аграрном университете в 2017 году.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/58.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 2. С. 202-204. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/10-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 372.881.1

В статье рассматриваются новые и традиционные методы и средства обучения иностранному языку в контексте повышения мотивации студентов аграрного вуза к его изучению. Представлен анализ результатов экспериментального исследования мотивов «сильных» и «слабых» по успеваемости студентов к изучению иностранного языка в Орловском государственном аграрном университете в 2017 году.

Ключевые слова и фразы: мотивация; обучение иностранному языку; аграрный вуз; метод обучения; средство обучения; мобильная технология; анкета.

Лысенко Наталья Евгеньевна, к. пед. н.

Орловский государственный аграрный университет имени Н. В. Парахина

n.lysenko@inbox.ru

МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО ВУЗА

Проблема мотивации является одной из центральных при обучении иностранному языку [1, с. 46]. Для процесса овладения иностранным языком в учебном заведении вне пределов страны, где он является средством общения, характерны «искусственно создаваемая мотивация, отсутствие социальной потребности в языке как средстве общения вне учебного процесса» или «низкая мотивация / полное её отсутствие» [Там же, с. 50].

Как меняются мотивы к изучению языка в историческом ракурсе? Р. Мильруд в своей статье «Языковая политика и преподавание английского языка» [3] осветил политические аспекты обучения иностранным языкам в советском государстве. В доказательство приводится высказывание Н. К. Крупской, популярное в 20-30-е годы прошлого века: «Изучение иностранных языков обогащает родной язык, делает его более ярким, гибким и выразительным» [Цит. по: Там же]. С точки зрения ученого, «в подобных высказываниях раскрывалось идеологическое содержание иноязычного образования, целью которого было развитие родного языка учащихся, патриотическое воспитание, а также формирование усидчивости, логического мышления и прилежания школьников» [Там же]. Для реализации практических целей обучения условий не было. Мотивами к изучению иностранного языка в тот период служили идеи марксизма-ленинизма о «познании объективной действительности» и «сознательном усвоении знаний». Содержание текстов было идеологизировано и отражало советскую действительность: «...в центре внимания школьников и студентов нередко оказывались художественные тексты английских и американских авторов, соответствовавшие советским идеологическим установкам, но малоизвестные и маловостребованные на родине их авторов» [Там же]. Р. Мильруд считает, что «влияние советского периода до сих пор проявляется в том, что в российской методической культуре устойчиво наблюдается “боязнь ошибки”, даже если “ошибочный вариант” регулярно наблюдается у носителей языка» [Там же].

Какие мотивы побуждают будущих аграриев к изучению иностранного языка? Какие формы работы на занятии интересны обучающимся, в том числе слабым по успеваемости студентам? Для того чтобы ответить на эти вопросы, в 2017 г. было проведено анкетирование студентов бакалавриата, магистрантов и аспирантов в Орловском государственном аграрном университете имени Н. В. Парахина. Анкета включала следующие вопросы:

1. На каком этапе обучения – в школе и/или вузе – изучение иностранного языка вам кажется наиболее интересным?

2. Какие формы работы на занятии по иностранному языку вам наиболее интересны: а) перевод текстов; б) ролевые игры; в) видеофильмы; г) работа с интерактивными дисками; д) общение с носителем языка?

3. Какие формы самостоятельной работы по изучению иностранного языка вам наиболее интересны: а) чтение художественной литературы; б) мобильные обучающие приложения; в) интернет-шоппинг; г) общение с носителем языка по Скайпу; д) интернет-сайты для изучения иностранного языка?

4. Как мотивировать к изучению языка «слабых» студентов?

По результатам анкетирования выяснилось, что наибольший интерес к изучению иностранного языка обучающиеся испытывали в начальных классах. С возрастом интерес к языку постепенно угасал (55% опрошенных). На вузовском этапе обучения студентам интересен процесс перевода текстов и просмотр видеофильмов на иностранном языке, если «это простые для перевода тексты» и «понятные видеофильмы» (15% опрошенных). Процесс перевода текстов по специальности менее интересен для большинства опрошенных (75%) студентов бакалавриата, в отличие от магистрантов и аспирантов. Но обучающихся можно увлечь этой формой работы, если объяснить, что полученная информация точно пригодится для работы. Например, студентам можно предложить составить резюме на английском языке и разослать его потенциальным работодателям. Некоторые студенты таким образом нашли работу.

Н. Д. Гальскова и Н. И. Гез отмечают важность минимизации содержания обучения: «...превышение минимально допустимого содержания обучения без учета реального учебного времени, отводимого на его изучение в школе, может привести к непоправимым отрицательным результатам – потере со стороны учащихся интереса к изучению языка, утрате уверенности в успешном овладении изучаемым языком» [1, с. 139]. Это имеет отношение и к студентам неязыковых направлений, в том числе обучающимся в аграрных вузах.

Мотивировать студентов можно не только интересными и понятными по содержанию текстами, но и с помощью контроля. С точки зрения Е. А. Олейниковой, тестирование является одной из самых эффективных форм внешней мотивации. «Ожидание теста является дополнительным побудительным фактором систематической подготовки, стимулом учебной деятельности» [5, с. 382]. Знания по иностранному языку оцениваются в балльной системе. При изучении иностранного языка обучающимся зачастую трудно судить о своих достижениях. В этом случае тестовые задания способны показать прогресс, которого они достигли.

Мотивацию студентов к изучению языка также повышает возможность чтения популярных художественных произведений в оригинале, например, романов о Гарри Поттере (15%). Интерес к языку у большей части студентов вызывает и процесс оформления заказа в зарубежных интернет-магазинах (80%).

Что касается мотивирующего потенциала обучающих интернет-сайтов, зарубежные преподаватели обращают внимание на их развлекательную, игровую составляющую. Так, преподаватель немецкого языка Томас Реттиг, обучавший студентов Орловского государственного аграрного университета в 2017 году в рамках программы *Apollo*, рекомендовал сайт <https://www.duolingo.com/> для самостоятельной работы по развитию умений письма и аудирования в игровой форме.

Мы также задавали вопросы о составляющих мотивации победителям международных аграрных студенческих программ *Cargill*, *Work and Travel*, *Apollo* – студентам вышеупомянутого университета, которые учились или работали в США и Германии. Они отметили, что просмотр аутентичных развлекательных шоу, мультфильмов помог им повысить уровень владения современным языком, молодежным и профессиональным сленгом. Интерес у «сильных» и «слабых» студентов вызывает общение с носителями языка по Скайпу. Такой положительный опыт общения у многих уже есть (до 40% опрошенных). Безусловно, современные технические средства обучения делают процесс изучения языка легче и интереснее для «слабых» студентов. В практике преподавания автора был случай, когда студент изучал второй иностранный язык с репетитором, живущим в другой стране, исключительно по Скайпу и смог самостоятельно (без переводчика) пройти собеседование в немецком посольстве. Что касается мобильных сервисов, студенты часто пользуются голосовыми переводчиками *Google*. Однако никто из опрошенных студентов не пользовался специальными мобильными приложениями, обучающими языку.

Большой интерес у всех студентов вызывает общение с носителями языка. В 2015-2016 учебном году занятия по английскому языку в том же вузе проводил стипендиат программы Фулбрайта Андреас Маурисио Фернандес из университета Флориды (США). Студентам импонировали дружеский, непринужденный стиль общения, использование юмора на занятиях лингвистического клуба. На занятии применялись аутентичные материалы, яркие презентации. По словам преподавателей и студентов, на занятиях лингвистического клуба им удалось «поставить язык».

По словам опрошенных студентов, языковые конкурсы значительно повышают интерес к изучению иностранного языка. Например, конкурс-викторина на тему *The USA Today* проводился между студенческими командами всех факультетов университета. К факторам, повышающим мотивацию к изучению языка, студенты отнесли «дух соревнования» между командами и актуальные аудиовизуальные материалы по страноведению, некоторые из которых были на русском языке. Мы разделяем мнение Н. Н. Михайлова о том, что страноведческие тексты лучше запоминаются и воспроизводятся обучающимися на иностранном языке при их первичном предъявлении на родном языке [4]. Нельзя не согласиться с тем, что «наиболее благоприятная возможность заставить студентов не просто пользоваться заученными словесными штампами, а именно думать – это подключить русскоязычные тексты, потому что, как бы хорошо мы ни владели иностранным языком, думаем мы всё-таки по-русски» [Там же, с. 4]. Методическая задача, которую решает ученый – научить студентов обсуждению страноведческих текстов, написанных на русском языке, и строить на этом материале дискуссии уже на иностранном. С нашей точки зрения, данную методику можно применять для повышения мотивации к изучению иностранного языка у «слабых» студентов, так как сложности понимания уже снимаются.

В методической литературе последнего времени отмечается, что технология *e-learning* стремительно вытесняется революционной *m-learning*, которая вызывает наибольший интерес у обучаемых [6]. Дж. М. Чиннери описывает эксперимент по использованию мобильных телефонов в обучении иностранному языку, который проводился в одном из японских университетов. Результаты этого эксперимента показали, что студенты, которые получали учебные материалы в виде СМС (текстовых сообщений) на мобильный телефон, выучили в два раза больше слов, чем студенты, которые получали их по Интернету и учились по учебникам. С точки зрения преподавателей, именно технология *push-media* обеспечивала частое повторение материала при обучении на расстоянии. В то же время исследователи признают, что обучение с использованием мобильных технологий не имеет явных преимуществ перед традиционным обучением «лицом к лицу».

Особые усилия преподавателей направлены на развитие мотивации к изучению языка у «слабых» студентов [2]. В Орловском государственном аграрном университете был проведен эксперимент с целью выяснить эффективность заучивания английских слов «слабыми» и «сильными» по успеваемости студентами при помощи словарной игры на CD и обычных списков слов на бумажных листах. Через тридцать минут проводился опрос, чтобы определить, сколько слов запомнили студенты. Оказалось, что «слабые» студенты, которые запоминали английские слова в процессе электронной словарной игры, вспомнили больше слов по сравнению со «слабыми» студентами, которые учили слова на бумажных листах. По словам самих «слабых» студентов, интерес к заданию у них значительно повышается при коллективной или парной форме работы. Например, при подготовке презентации или работе над проектом преподавателю необходимо разделить обучающихся

на пары по принципу «сильный» студент – «слабый» студент. Мы также попытались выяснить мотивы, которые управляют учебной деятельностью других групп обучающихся – магистрантов и аспирантов. Обе группы обучающихся выделяют общий критерий – актуальность, «полезность» иноязычных научных статей, их тесную связь с темой научного исследования и возможность включить переведенный материал в диссертацию.

Таким образом, вышеизложенное позволяет сделать следующие выводы:

- использование аудиовизуальных методов обучения (электронных игр и др.) повышает интерес к изучению иностранного языка у «слабых» студентов;
- коллективные формы работы повышают мотивацию «слабых» студентов;
- при отборе текстов для обучения иностранному языку в неязыковых вузах наиболее значимым является принцип посильности и профессиональной значимости для обучающихся.

Список источников

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие. 4-е изд., стер. М.: Академия, 2007. 336 с.
2. Лысенко Н. Е. Развитие приемов запоминания учебного материала при изучении русского и иностранных языков // Ученые записки Орловского государственного университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2011. № 6. С. 412-419.
3. Мильруд Р. Языковая политика и преподавание английского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://iyazyki.prosv.ru/2014/08/linguistic-policy/#more-17723> (дата обращения: 10.07.2017).
4. Михайлов Н. Н. Лингвострановедение Англии: учеб. пособие. М.: Академия, 2013. 208 с.
5. Олейникова Е. А. Функции тестирования в обучении иностранному языку // Сборник статей международной научной конференции молодых учёных и специалистов, посвященной 120-летию академика Н. И. Вавилова / РГАУ – МСХА им. К. А. Тимирязева. М., 2007. С. 381-384.
6. Chinnery G. M. Going to the MALL: Mobile Assisted Language Learning [Электронный ресурс] // Language Learning & Technology. 2006. Vol. 10. № 1. P. 9-16. URL: <http://archive.li/YU9D#selection-42.0-110.4> (дата обращения: 10.05.2017).

METHODS AND WAYS TO RAISE THE MOTIVATION FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING AMONG AGRARIAN STUDENTS

Lysenko Natal'ya Evgen'evna, Ph. D. in Pedagogy
Orel State Agrarian University
n.lysenko@inbox.ru

The article examines new and traditional methods and ways of foreign language teaching in the context of raising agrarian students' motivation to study it. The author analyzes the results of experimental research aimed to discover "strong" and "weak" students' motives for foreign language learning at the Orel State Agrarian University in 2017.

Key words and phrases: motivation; foreign language teaching; agrarian higher education establishment; method of teaching; teaching aid; mobile technology; questionnaire.

УДК 37.025.7

Статья посвящена рассмотрению проблемы реализации идей мультилингвального обучения при разработке учебных пособий по иностранному языку сопоставительного характера для студентов неязыковых вузов, учитывающих знание родного и ранее изученных иностранных языков. Показана роль учета функциональных аспектов языка. Приводятся примеры из пособия по немецкому языку, разработанного с участием автора статьи.

Ключевые слова и фразы: обучение иностранному языку; функциональные аспекты языка; мультилингвальное обучение; учебное пособие; коммуникация; развитие устной речи; неязыковой вуз.

Рыбкина Светлана Никитовна, к. филол. н., доцент
Уральский государственный университет путей сообщения, г. Екатеринбург
swrybkina@mail.ru

ОТРАЖЕНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ АСПЕКТОВ ЯЗЫКА В УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ ПО РАЗВИТИЮ УСТНОЙ РЕЧИ В КОНТЕКСТЕ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ В НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗАХ

Практика преподавания иностранных языков в российских школах и вузах показывает, что существующие методики фокусируют внимание преимущественно на формальных аспектах языка, отводя функциональным аспектам языка, среди которых выделяют когнитивный, коммуникативно-прагматический, интерактивный, социально-групповой, этнокультурный и личностный аспекты [5], как правило, второстепенную